

Nowe szlaki rowerowe
na pograniczu **polsko-niemieckim**

etap II

Neue Radwege

im **polnisch-deutschen Grenzgebiet**
II etape

www.roweremnapograniczu.eu



Folder informacyjny
Informationsprospekt

2014





Wydawca:
Herausgeber:

FUNDACJA
NATURA POLSKA

Lubomyśl 23b
68-200 Żary
Tel. 608 238 599
www.naturapolska.com



Projekt pn. „**II etap - nowe szlaki rowerowe na pograniczu polsko-niemieckim**” jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska– Saksonia 2007-2013, Fundusz Małych Projektów Euroregionu „Spree-Nysa-Bóbr” oraz budżetu państwa.

Das Projekt „**II. Etappe – neue Radwege im polnisch/ deutschen Grenzgebiet**„ wird von den Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Operationellen Programms der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Polen- Sachsen 2007- 2013, Kleinprojektfond der Euroregion „Spree- Neiße- Bober und vom Staatshaushalt mitfinanziert.



Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość

Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft

Wprowadzenie

Zapraszamy Państwa na przejażdżkę rowerem po zachodniej części gminy Żary. To zróżnicowany krajobrazowo teren położony wśród pól, łąk i lasów, bogaty w zabytki architektury sakralnej. Na tym obszarze można zdrowo – na rowerze spędzić czas, korzystając z otaczającej przyrody. Jedź z nami!

Vorwort

Wir möchten Sie hiermit zu einer Radtour im westlichen Teil der Gemeinde Żary einladen. Das Gebiet besitzt unterschiedliche Landschaften mit vielen Feldern, Wiesen und Wäldern. Es ist reich an sakralen Denkmälern. Hier kann man die Freizeit beim Radfahren gesund verbringen und die Natur genießen. Fahr mit uns!



Świbna

Najstarsze informacje o wsi pochodzą z 1381 roku. Na początku XV wieku była własnością Bibersteinów jako wieś wasalna żarskiego państwa stanowego, co dokumentuje wpis do rejestru z roku 1416. W 1449 roku wieś należała do braci Mikołaja i Jeremiasza Gebelzig. Na początku XVI wieku w 1508 roku była własnością Krzysztofa Grünberga. W połowie XVI wieku, dokładnie w 1650 roku, stała się własnością rodu von Wiedebachn, do którego należała do 1772 roku. Od tego momentu wieś ma wielu właścicieli, będąc często przedmiotem transakcji kupna-sprzedazy.

Warto zobaczyć :

Dwór – pałac barokowy z XVIII wieku. Budowę pałacu rozpoczęto w 1710 roku. Jest to obiekt zbudowany na planie prostokąta, jako dwukondygnacyjny, podpiwniczony budynek, nakryty dachem mansardowym.

W Świbnej znajduje się ośrodek wypoczynkowy „Leśny Dwór” należący do Związku Harcerstwa Polskiego. Położony on jest w samym środku sosnowego lasu, obok obiektu przepływa rzeka Lubsza, w której czasami można pstrągi. Leśny Dwór oferuje miejsca noclegowe i dużą salę kominkową z widokiem na las brzoźowo-sosnowy oraz stołówkę na 80 miejsc. Na terenie obiektu znajdują się też domki drewniane, boisko do koszykówki i gier zespołowych. „Leśny Dwór” oferuje możliwość organizowania konferencji metodycznych, szkoleń, gier terenowych i ognisk.



Ośrodek Wypoczynkowy Leśny Dwór
Erholungszentrum „Leśny Dwór”

Świbna

Die ältesten Informationen über dieses Dorf stammen aus dem Jahre 1381. Anfang des XV. Jh. gehörte das Dorf, als Vasallendorf des Freien Standesherrschaft von Sorau, der Familie Biberstein, was die Registereintragung aus dem Jahre 1416 dokumentiert. Im Jahre 1449 gehört es den Gebrüdern Mikołaj und Jeremiasz Gebelzig. Anfang des XVI. Jh. ist gehört das Dorf Krzysztof Grünberg. Von der Hälfte des XVI. Jh. bis 1772 wird es Besitztum der Familie Wiedebach. Seit dieser Zeit hat das Dorf viele Besitzer und wird teilweise auch zum Gegenstand der Handelsgeschäften.



Dwór / Hof

Es lohnt sich hier zu sehen:

Hof- Barockschloss aus dem XVIII. Jh. Mit dem Bau des Schlosses hat man im Jahre 1710 begonnen. Das Bauwerk ist auf dem Rechteckgrundriss entstanden, besitzt zwei Stockwerke, ist unterkellert und mit dem Mansarde- Dach gedeckt.

In Świbna befindet sich ein Erholungszentrum „Leśny Dwór“, das der Pfadfinderbewegung (Związek Harcerstwa Polskiego) gehört. Es liegt in der Mitte des Kieferwaldes, daneben fließt der Fluss Lubsza



Rzeka Lubsza
Fluss Lubsza

(manchmal kann man hier Forellen sehen). Leśny Dwór bietet Übernachtung und großen Kaminsaal mit dem Blick auf den Birken- und Kieferwald und den Speiseraum für 80 Personen. Auf dem Gelände gibt es auch Holzhäuschen und der Sportplatz zum Basketball- und anderen Spielen. Man kann hier Tagungen und Konferenzen sowie Geländespiele mit Lagerfeuer organisieren.



Łukawy

Dawne dobro rycerskie. Można tu zobaczyć m. in. drewniany dom z końca XVIII wieku, powiększony o część murowaną na początku XX stulecia. Szczyt budynku ma konstrukcję szachulcową, a w ścianie szczytowej widoczny jest przysłup z zastrzałami. Znajduje się tu także pomnik mieszkańców wsi poległych podczas I wojny światowej.



Ehemaliges Rittergut. Man kann hier u.a. Holzhaus aus dem Ende des XVIII. Jh., ausgebaut um den am Anfang des XX. Jh. gemauerten Teil, bewundern. Der Hausgiebel mit der Fachwerkkonstruktion, und in der Frontwand Säule mit Streben. Es gibt hier auch Denkmal für die im I. Weltkrieg gefallenen Dorfbewohner.



Lubance

Warto zobaczyć kolejny bardzo stary kamienny kościół z XIII wieku. W zwieńczeniu szczytów umieszczono pamiątki średniowiecznej jurysdykcji - kamienne krzyże pojednania. Na otoczony murem plac kościelny prowadzi bramka, obok której stoi kaplica z 1667 roku z późnogotyckim wyrzeźbionym, prawdopodobnie przez Mikołaja Jakubicę w 1524 roku, krucyfiksem. Ów duchowny przetłumaczył w 1548 roku Nowy Testament na miejscowy język dolnołużycki. W Lubanicach funkcjonuje szkoła podstawowa z boiskiem wielofunkcyjnym. W pobliżu miejscowości zamontowane są dwie elektrownie wiatrowe.

Es lohnt sich hier die nächste Steinkirche aus dem XIII. Jh. zu besichtigen. In der Bekrönung sind Andenken der Mittelalterlichen Jurisdiktion – Versöhnungskreuze aus Stein – enthalten. Zum Kirchplatz, der mit einem Mauer umgeben ist, führt ein Tor, neben dem sich eine Kapelle aus dem Jahre 1667 befindet. In der Kapelle befindet sich das spätgotische wahrscheinlich

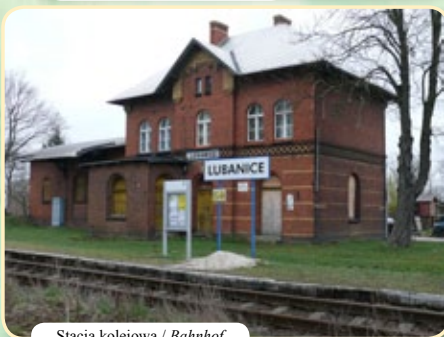
von Mikolaj Jakubica im Jahre 1524 geschnittzte Kruzifix. Der Geistliche hat wahrscheinlich im Jahre 1548 das Neue Testament in die Niederlausitzer Sprache übersetzt. In Lubance befindet sich die Grundschule mit dem Mehrzwecksportplatz. In der Nähe der Ortschaft gibt es zwei Windkraftanlagen.



Kościół / Kirche



Zabytkowy powóz strażacki
Historische Feuerwehrkutsche



Stacja kolejowa / Bahnhof



Boisko wielofunkcyjne / Mehrzwecksportplatz



Elektrownie wiatrowe / Windkraftanlagen

Drożków



Kościół / Kirche

Jest malowniczo położoną wsią na trasie Żary- Lubsko. Pierwsze wzmianki historyczne na temat

Drożkowa sięgają XIII wieku i na ten okres datuje się powstanie najstarszego zabytku Ziemi Żarskiej, jakim jest wczesnogotycki kościół pw. „Podwyższenia Krzyża Świętego”. Świątynia zbudowana została w całości z kamienia polnego i jest drugim najstarszym budynkiem kościelnym na Dolnych Łużycach. Na wieży kościoła znajduje się wiatrowskaz w formie uproszczonej głowy smoka z datą wieńczącą: 1803.

We wsi warto zobaczyć także zabytkowe budynki mieszkalne (nr 32 i 100) oraz zabytkowy gołębnik. Miłośnicy przyrody odnajdą tu: bobry i ich żeremia, gniazda czapli siwej, puchacza białego, żurawie,

bociana czarnego, czy też jelonka rogacza. Wieś położona jest w bezpośrednim sąsiedztwie obszarów Natura 2000: „Woskownica”, „Żurawno”, „Uroczysko Węglińskie” oraz „Wrzosiec”. W Drożkowie działa Stowarzyszenie „Drożkowska Jutrzenka”.

Ein malerisch gelegenes Dorf auf der Strecke von Żary nach Lubsko. Das Dorf wurde im XIII. Jh. zum ersten Mal urkundlich erwähnt und in dieser Zeit entstand wahrscheinlich das älteste Denkmal des Sorauer Landes, die frühgotische Kirche „der Erhöhung des heiligen Kreuzes“. Die Kirche wurde aus Feldstein gebaut und ist das zweite älteste Kirchbauwerk in Niederlausitz. Auf dem Kirchturm befindet sich eine Windfahne in Form vom einfachen Drachenkopf, der das Baujahr 1803 enthält. Im Dorf lohnt es sich auch, die historischen Wohnhäuser (Nr. 32 und 100) sowie den Taubenschlag anzusehen. Die Naturliebhaber finden hier: Biber, Biberburg, Nester der Fischreiher, Uhu, Kraniche, schwarze Störche oder auch Rehbock.

Das Dorf liegt in direkter Nachbarschaft von Naturschutzgebieten Natura 2000: „Woskownica”, „Żurawno”, „Uroczysko Węglińskie” und „Wrzosiec”. In Drożków ist der Verein „Drożkowska Jutrzenka” tätig.



Tablica przy kościele
Gedenktafel an der Kirche



Rzeka Lubsza / Fluss Lubsza



Uprawa kwiatów / Blumenanbau

Grabik

To miejscowość intensywnie rozbudowująca się pod względem budownictwa mieszkaniowego jed- norodzinnego. Znajduje się tu także zabytkowy folwark z parkiem z połowy XIX wieku. Do dziś w dobrym stanie zachowane są wieża trójkondygnacyjna i budynki gospodarcze. Po parku można przespacerować się pośród 150-letnich lip. W Grabiku funkcjonują: Klub Sportowy Sparta, obok którego zbudowano nowoczesne gimnazjum ze szkołą podstawową, a także Stowarzyszenie Towarzystwo Przyjaciół Grabika oraz zespół śpiewaczy Karolinki.



Zespół Szkół
Schulkomplexgebäude

Das ist eine Ortschaft, in der der Bau der Einfamilienhäuser sich rasch entwickelt. Es gibt hier auch ein historisches Vorwerk mit der Parkanlage aus dem XIX. Jh. Der dreistöckige Turm und Wirtschaftsgebäuden sind bis zum heutigen Tag im guten Zustand. Im Park wachsen 150-jährige Linden. In Grabik ist ein Sportverein Sparta tätig, bei dem Sportzentrum wurde moderne Schule (Gymnasium und Grundschule) gebaut. Seinen Sitz hat hier auch der Verein Towarzystwo Przyjaciół Grabika und Volkssängerguppe Karolinki.



Stacja Kolejowa
Bahnhof



Folwark / *Gutshof*



Nowa ulica / *Neue Straße*



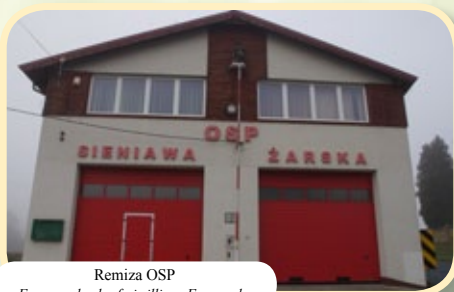
Boisko KS Sparta / *Sportplatz des Sportvereins Sparta*

Sieniawa Żarska

To jedna z największych miejscowości gminy Żary, leżąca przy drodze krajowej prowadzącej do przejścia granicznego w Olszynie i Łęknicy. W najwyższym punkcie wsi znajduje się stary kościół z XIV wieku pw. św. Piotra i Pawła, zbudowany w stylu gotyckim z kamienia i cegły. Ta przebudowana w XVI wieku świątynia, z dobudowaną w XIX wieku wieżą, pełni funkcję kościoła parafialnego. W prezbiterium znajduje się sklepienie sieciowe, a na wieży wiatrowskaz w kształcie smoka, umieszczonego na wielobocznej latarni. Z Sieniawy pochodzą słynni zapaśnicy: Józef i Mieczysław Tracz. We wsi funkcjonuje zespół „Jarzębinki”, który powstał w lutym 1999 roku przy Kole Gospodyń Wiejskich. Na terenie miejscowości znajduje się zakład produkujący systemy kanalizacyjne.



Kościół / Kirche



Remiza OSP
Feuerwache der freiwilligen Feuerwehr

Das ist eine der größten Ortschaften der Gemeinde Żary, die bei den Landesstraße liegt, die zu den Grenzübergängen in Olszyna und Łęknica führt. Im höchsten Punkt des Dorfes

befindet sich alte gotische Peter- und Paulskirche aus dem XIV. Jh., die aus Stein und Ziegel im gotischen Stil gebaut wurde. Der Umbau im XVI. Jh., mit dem Anbau des Turms im XIX., seit dieser Zeit dient die Kirche als Pfarrkirche. Im Presbyterium befindet sich Netzgewölbe und auf dem Turm Windfahne auf einer vieleckigen Laterne. Aus Sieniawa stammen berühmte Ringer: Józef i Mieczysław Tracz. Im Dorf ist seit dem Jahre 1999 eine Volksgruppe „Jarzębinki“ tätig. Sie wurde im Februar 1999 gegründet und ist seit dieser Zeit bei dem Landwirtinnen Kreis tätig. Auf dem Dorfgelände befindet sich auch ein Betrieb, der Kanalisationssysteme produziert.



Boisko wielofunkcyjne / Mehrzwecksportplatz

Mitowice

W centrum wsi znajduje się pałac zbudowany w latach 1916-1929. Na jego wieży dostrzec można krzyż maltański, a wokół pałacu przepiękny park. Zarówno budynek, jak i park służą podopiecznym Domu Pomocy Społecznej.

Im Dorfzentrum befindet sich ein Schloss, das in den Jahren 1916- 1929 gebaut wurde. Auf seinem Turm befindet sich das Malteserkreuz, und um das Schloss herum eine wunderschöne Parkanlage. In dem Gebäude befindet sich Sozialhilfesanstalt.



Dom Pomocy Społecznej
Sozialhilfesanstalt

Informacje praktyczne

BAZA NOCLEGOWA

Biedrzychowice Gospodarstwo Agroturystyczne „Kwaterna Pod Lasem”
Biedrzychowice Dolne 75
Tel. (68) 374 16 17, 603 668 857

Bogumiłów Agroturystyka Marek i Alina Czajkowscy
Bogumiłów 41
Tel. (68) 362 19 79, 609 132 140

Grabik
Stara Owczarnia
Grabik 125
Tel. 600 963 896

Żary
• **HOTEL RESTAURACJA JANKÓW**
ul. Długosza 13
Tel. (68) 478 51 00

• **Hotel HAYDUK**
ul. Serbska 56a
Tel. (68) 363 50 00
Zajazd STARY RYNEK
Rynek 13
Tel. (68) 374 43 19

• **Hotel PARK**
ul. Zielonogórska 24
Tel. (68) 374 05 56

• **Zajazd ANATOL**
ul. Skarbowa 9
Tel. (68) 374 34 03

• **Zajazd ZACISZE**
ul. Śląska 12
Tel. (068) 374 02 65

• **Instytut Zdrowia i Urody WIKTORIA**
Pokoje gościnne
ul. 9 Maja 8a
Tel. (68) 457 12 58

Kępielnia POD PAPUGAMI

ul. Telemanna 3
Tel. 68 3638192

Żarski Dom Kultury

ul. Wrocławska 7
Tel. 68 374 24 13

Salon Wystaw Artystycznych

Rynek 17
Tel. 68 374 05 08

Państwowa Szkoła Muzyczna I Stopnia

im. Georga Philippa. Telemanna
Al. Wojska Polskiego 2a
Tel. 68 363 44 13

Kino PIONIER

ul. Podchorążych 30
Tel. 68 374 01 03

Muzeum Śląsko-Łużyckie

ul. Ogrodowa 2

Miejska Biblioteka Publiczna

ul. Wrocławska 11
Tel. 68 374 37 36

PTTK Oddział Żary

Biuro Obsługi Ruchu Turystycznego
Pl. Kardynała Wyszyńskiego 11
Tel. 374 24 60

Kąpielisko LEŚNA

ul. Leśna 1
Tel. 68 470 46 48

KOMUNIKACJA Żary

Dworzec PKP

ul. Długosza 1
Tel. 68 367 95 19
www.rozklad-pkp.pl

Dworzec PKS

ul. Ułańska 1
Tel. 68 479 44 67
www.pks.zary.pl

KULTURA I ROZRYWKA



Żary
Kryta Pływalnia „WODNIK”
ul. Telemanna 1
Tel. 68 470 28 70, 470 28 71

Praktische Informationen

DE

UNTERKUNFTSBASIS

**Biedrzychowice Ferienbauernhof
„Kwaterna Pod Lasem“**
Biedrzychowice Dolne 75
Tel. (68) 374 16 17, 603 668 857

**Ferienbauernhof in
Marek i Alina Czajkowscy**
Bogumiłów 41
Tel. (68) 362 19 79, 609 132 140

Grabik
Alter Schafstall
Grabik 125
Tel. 600 963 896

Żary
• **HOTEL RESTAURANT JANKÓW**
Długosza Str. 13
Tel. (68) 478 51 00

• **Hotel HAYDUK**
Serbska Str. 56a
Tel. (68) 363 50 00
Gasthaus STARY RYNEK
Rynek 13
Tel. (68) 374 43 19

• **Hotel PARK**
Zielonogórska Str. 24
Tel. (68) 374 05 56

• **Gsasthau ANATOL**
Skarbowa Str. 9
Tel. (68) 374 34 03

• **Gasthaus ZACISZE**
Śląska Str. 12
Tel. (068) 374 02 65

• **Gesundheits-und
Schönheitsinstitut WIKTORIA**
Gästezimmer
9 Maja Str. 8a
Tel. (68) 457 12 58

KULTUR UND UNTERHALTUNG



Żary
Hallenschwimmbad „WODNIK“
Telemann Str. 1
Tel. 68 470 28 70, 470 28 71

Kegelbahn POD PAPUGAMI
Telemann Str. 3
Tel. 68 3638192

Sorauer Kulturhaus
Wrocławska Str. 7
Tel. 68 374 24 13

Ausstellungssalon
Rynek 17
Tel. 68 374 05 08

Staatliche Musikschule der I. Stufe
Namens Georg Philipp Telemann
Al. Wojska Polskiego 2a
Tel. 68 363 44 13

Kino PIONIER
Podchorążych Str. 30
Tel. 68 374 01 03

Museum von Schlesien und Lausitz
Ogrodowa Str. 2

Stadtbibliothek
Wrocławska Str. 11
Tel. 68 374 37 36

PTTK Filiale in Żary
Polnischer Tourismus -
und Landeskundeverein
Kardynała Wyszyńskiego Str. 11
Tel. 374 24 60

Freibad LEŚNA
Leśna Str. 1
Tel. 68 470 46 48

Öffentlicher Verkehr

Bahnhof
Długosza Str. 1
Tel. 68 367 95 19
www.rozklad-pkp.pl

Busbahnhof
Ułańska Str. 1
Tel. 68 479 44 67
www.pks.zary.pl

Nasz Partner



Gemeinde Kreba-Neudorf
Am Sportplatz 8
02906 Kreba - Neudorf

Kreba - Neudorf osadzona jest w rezerwacie biosfery krajobrazu wrzosowisk i stawów Górnych Łużyc i leży na wysokości 140 m n.p.m. Miejscowość ta liczy 1160 mieszkańców i jest siedzibą gminy.

Ogólny obraz miejscowości kształtuje charakter wiejski przeważnie z domkami jednorodziinnymi. Na początku XVI wieku nastąpił rozwój gospodarczy w związku z wydobyciem i obróbką rudy darniowej (błotnej), która występowała nad Sprewą i jej bocznymi dopływami pod grząską powierzchnią łąk. Okres rozkwitu wydobycia rudy przypadł na rok 1840. Hammerteich, Zajazd Zum Eisenhammer i wreszcie wybudowane z niebieskiej cegły żuźlowe stare domy są wspomnieniem kwitnącego tu niegdyś przemysłu żelaznego. 1 stycznia 1973 roku nastąpiło połączenie gmin Kreba i Neudorf.

Na początku lat 90-tych na obrzeżach miejscowości powstał obszar przemysłowy, na którym zlokalizowany jest obecnie największy pracodawca w regionie. Większość mieszkańców pracuje w średnich przedsiębiorstwach i zakładach rzemieślniczych.

Kreba- Neudorf położona jest na szczególnie urokliwym terenie o niewątpliwych walorach przyrodniczych, może właśnie dlatego, że obszar ten nie jest odwiedzany przez tłumy turystów. Oznaczone szlaki turystyczne i ścieżki edukacyjne z miejscowości Mücka i dalej prowadzące przez Neudorf do Kreba zapraszają miłośników przyrody do rozkoszowania się częściowo nienaruszonym jeszcze krajobrazem. Osobliwościami tej miejscowości są: pałac z zespołem parkowym, kościół z tablicą pamiątkową i grobem słynnego malarza pejzażów Heinricha- Theodora Wehle.

Od roku 1945 w pałacu ma swoją siedzibę szkoła podstawowa.

Po zakończeniu wojny, z inicjatywy nowo powstałego klubu sportowego, przystąpiono do budowy nowoczesnego boiska sportowego, a po pożarze starej powozowni w roku 1951, na terenie zespołu parkowego powstała również sala sportowa. Sportowa działalność pozostawiła swoje ślady działania do dnia dzisiejszego. Od tamtego czasu, w ostatni weekend lipca organizowany jest festyn letni, podczas którego odbywają się pokazy gimnastyczne i parada sportowców. Towarzysząca festynowi sportowa atmosfera zachwyca gości z bliska i daleka. Ten tradycyjny festyn stanowi magnes przyciągający tysiące turystów.

Kościół, w swoim obecnym kształcie, został wybudowany w roku 1685, już z dala widać wylaniającą się z zieleni i górującą nad drzewami kościelną wieżę o wysokości 30m. Na jej szczycie znajdują się chorągiewki i połączona kula, która zwłaszcza w blasku słońca przyciąga oko turystów. Daleko poza granicami Powiatu Dolnego Śląska i Górnych Łużyc znana jest również gospodarka rybna tego regionu. Prowadzona tu w przeszłości z dużym sukcesem hodowla karpia ma długą tradycję. Punktem kulminacyjnym są odbywające się co roku w październiku pokazowe połowy na potoku Schwarze Lache.

Urlopowicze i miłośnicy natury znajdą w Kreba- Neudorf wiele możliwości aktywnego wypoczynku i czystej przyjemności. Można tu łowić ryby, np. na jeziorze Hammerteich, wędrować, jeździć na rowerze lub polować. Godne polecenia są również wycieczki po okolicy, do pobliskich, równie malowniczych, miejscowości.

Kreba - Neudorf jest gminą w Powiecie Görlitz, leżącą na północ od dawnego Powiatu Niesky. Miejscowość i jej nazwa mają pochodzenie słowiańsko- dolnołużyckie. Po raz pierwszy Kreba została wymieniona w dokumentach w roku 1409 a Neudorf w 1519.

Dzielnice Kreba, Lache, Neudorf i Tschernske oraz sąsiadująca miejscowość Mücke należały wcześniej do jednej parafii.

Po połączeniu się Gmin Kreba (z Tschernske i Lache) oraz Neudorf w roku 1973, Kreba - Neudorf przystąpiła z Rietschen do wspólnoty administracyjnej.

Szlaki turystyczne :

Trasa turystyczna z Rietschen do Kreba „Szlak Bielika Białego”

Rietschen: Punkt wyjścia: dworzec w Rietschen.

Dojazd autobusem: 245, 262 na dworzec Rietschen.

Pociągiem: KBS 220, dworzec Rietschen .

Parking: przy dworcu.

Osobliwości miasta:

- muzeum Erlichthofsiedlung, Turnerweg 6,
- kościół (1916, styl secesyjny),
- kino Rothenburger Str. 2.

Gastronomia:

- leśniczówka i kawiarnia „Scheunecafe” Am Erlichthof 1,
- Bergklaus, Görlitzer Str. 34,
- Zu den Birken, Görlitzer Str. 36a,
- Zum Arschleder, Forsthausweg 2c.

Sklepy:

piekarnia, sklep ekologiczny w muzeum Erlichthof, masarnia, REWE, placówka poczty Tschernske (dzielnica miejscowości Kreba- Neudorf).

Osobliwości:

Dreiseithöfe (gospodarstwo z zabudową z trzech stron), typowy mur z surowej cegły.

Sklepy: sklep z napojami Preuß.

Dalsze trasy: przez Rietschen w kierunku Boxberg, oznakowane szlaki turystyczne „zielony” do wieży ciśnień w Kreba, bez wzniesień, w dużej mierze przejezdne drogi, zła droga w lesie Niederprauske- Tschernske.

Punkt docelowy: „Szlak Bielika Białego” w Kreba przy wieży ciśnień.

Inne atrakcje gminy:

* Szlak wilka

<http://www.wolfswandern.de/index.htm>

* Fischerfest w Kreba-Neudorf

<http://www.kreba-fisch.de/>

Evangelische Kirchengemeinschaft Kreba-Neudorf.

Unser Partner



Gemeinde Kreba-Neudorf
Am Sportplatz 8
02906 Kreba - Neudorf

Eingebettet im Biosphärenreservat der Oberlausitzer Heide- und teichlandschaft liegt auf einer Höhe von 140 m ü. NN Kreba- Neudorf. Der Ort zählt 1160 Einwohner. Das Gesamtbild des Ortes wird durch einen ländlichen Charakter mit überwiegend Eigenheimen geprägt. Am Anfang des 16. Jh. kam durch die Gewinnung und Verarbeitung von Raseneisenerz, welches an der Spree und deren Nebenflüssen unter sumpfigen Wiesendecken auftrat, ein wirtschaftlicher Aufschwung.

Die Blütezeit der Erzgewinnung war um 1840. Der Hammerteich, der Gasthof zum Eisenhammer und nicht zuletzt die aus dem blauen Schlackestein errichteten alten Häusern im Ort sind Erinnerung an Kreba's einst blühende Eisenindustrie. Der Zusammenschluss der Gemeinden Kreba und Neudorf erfolgte am 1.1.1973.

Anfang der 90er Jahre entstand am Ausgang des Ortes ein Gewerbegebiet, wo auch der größte Arbeitgeber des Ortes zu finden ist. Ein Großteil der Bürger arbeitet im Mittelstand und im Handwerk.

Kreba- Neudorf liegt in einem Gebiet von besonderer Schönheit und reicher Naturlandschaft, vielleicht gerade deshalb, weil es nicht durch Scharen von Touristen überlaufen ist. Markierte Wanderwege und ein Naturlehrpfad von Mücka über Neudorf nach Kreba laden den Naturfreund in die noch zum Teil unberührte Landschaft ein. Die Sehenswürdigkeiten des Ortes sind das Schloss mit Parkanlage, die Kirche mit der Gedenktafel und Grabstätte des berühmten Landschaftsmalers Heinrich- Theodor Wehle.

Seit 1945 ist im Schloss die Grundschule untergebracht.

Durch die Initiative der neugebildeten Sportgemeinschaften nach Kriegsende erfolgte der Bau eines modernen Sportplatzes, und nach dem Brand des alten Kutschstalles 1951 entstand auch eine Sporthalle im Parkgelände. Das sportliche Betätigungsfeld hat bis heute seine Spuren hinterlassen. Seit dieser Zeit begeistert immer wieder die echte Sportfestatmosphäre zum Sommer-, Sport- und Parkfest mit Festzug der Sportler und der großen Festgymnastik die Besucher von Nah und Fern am letzten Juliwochenende. Dieses traditionelle Fest der Spitzenklasse wurde für Tausende ein Besuchermagnet.

Die Kirche in ihrer jetzigen Gestalt wurde 1685 erbaut, schon aus der Ferne ragt der Kirchturm zwischen dem Grün der Bäume etwa 30 m empor und ist mit seinen vergoldeten Kugeln und Wetterfahnen besonders im Sonnenlicht ein Blickfang für den Besucher.

Weit über die Grenzen des Niederschlesischen Oberlausitzkreises bekannt ist auch die Fischereiwirtschaft. Die hier in der Vergangenheit sehr erfolgreich betriebene Karpfenzucht hat eine lange Tradition. Ein besonderer Höhepunkt ist das Schafischen an der Schwarzen Lache im Oktober jeden Jahres.

Dem Urlauber und Naturfreund bieten sich in Kreba- Neudorf viele Möglichkeiten der aktiven Erholung und naturreines Vergnügen. Stellvertretend seien hier das Angeln, z.B. am Hammerteich, Wandern, Radeln oder Jagen genannt, aber auch Ausflüge in die nähere und weitere Umgebung dieses schönen Landstrichs.

Kreba-Neudorf, ist eine sächsische Gemeinde im Landkreis Görlitz. Sie liegt im nördlichen Teil des ehemaligen Landkreises Niesky. Der Ort und sein Name sind sorbisch- Lausitzer Herkunft.

Kreba wurde 1409 und Neudorf 1519 erstmals urkundlich erwähnt. Schon früh sind im Kirchspiel von Kreba alle vier Ortsteile der heutigen Gemeinde: Lache, Neudorf, Tschernske sowie zum Teil der südlich gelegene Nachbarort Mücka verbunden.

Die Gemeinde entstand im Januar 1973, als sich die beiden Gemeinden Kreba (mit Tschernske und Lache) und Neudorf zusammenschlossen. Kreba- Neudorf schlossen sich mit Rietschen einer Verwaltungsgemeinschaft an.

Rad und Wanderwege:

Radtour von Rietschen nach Kreba „Seeadlerweg“

Rietschen: Ausgangspunkt: Bahnhof Rietschen.

Ankunft mit dem Bus: 245, 262 zum Bahnhof Rietschen.

Zug: KBS 220, Bahnhof Rietschen.

Parkplatz: am Bahnhof.

Sehenswürdigkeiten der Stadt:

- Museum Erlichthofsiedlung, Turnerweg 6,
- Kirche (1916, Jugendstil),
- Kino, Rothenburger Str. 2.

Gastronomie:

- Forsthaus und Cafe „Scheunecafe“, Am Erlichthof 1,
- Bergklause, Görlitzer Str. 34,
- Zu den Birken, Görlitzer Str. 36a,
- Zum Arschleder, Forsthausweg 2.

Geschäfte:

Bäckerei, Ökoladen im Erlichthofmuseum, Metzgerei, REWE, Poststelle Tschernske (Ortsteil von Kreba- Neudorf).

Sehenswürdigkeiten:

Dreiseithöfe, typische Mauer aus Rohziegel.

Geschäfte:

Getränkemarkt Preuß.

Weitere Routen: über Rietschen in Richtung Boxberg, markierte Touristenwege „grün“ bis zum Wasserturm in Kreba, ohne Erhebungen, im größten Teil befahrbare Wege, schlechter Weg im Wald Niederprauske- Tschernske.

Zielpunkt: „Seeadlerweg“ in Kreba am Wasserturm.

Andere Sehenswürdigkeiten:

* **Wolfsweg**

www.wolfswandern.de

* **Fischerfest in Kreba/Neudorf**

www.kreba-fisch.de

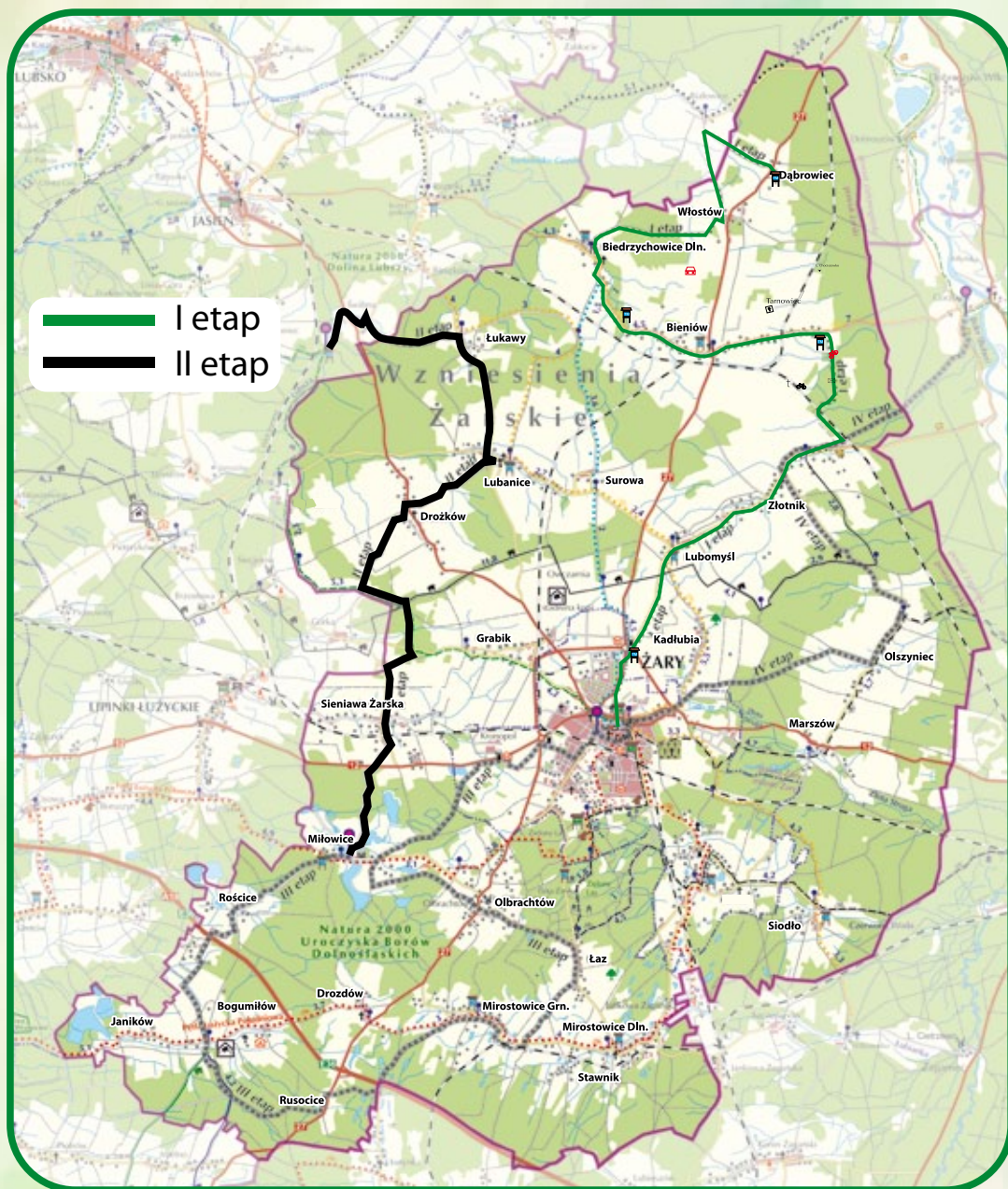
Evangelische Kirchengemeinschaft Kreba- Neudorf.



Kościół Ewangelicki/Ewangelische Kirche

Nowe szlaki rowerowe w gminie Żary - etap II (realizacja 2013 - 2016 rok)

Neue Radwege in der Gemeinde Żary - etap II (Realisierung 2013 - 2016)





Wydawca:
Herausgeber:

FUNDACJA
NATURA POLSKA

Lubomyśl 23b
68-200 Żary
Tel. 608 238 599
www.naturapolska.com



Projekt pn. „**II etap - nowe szlaki rowerowe na pograniczu polsko-niemieckim**” jest dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013, Fundusz Małych Projektów Euroregionu „Spree-Nysa-Bóbr” oraz budżetu państwa.

Das Projekt „**II. Etappe – neue Radwege im polnisch/ deutschen Grenzgebiet**,” wird von den Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Operationellen Programms der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Polen- Sachsen 2007- 2013, Kleinprojektfond der Euroregion „Spree- Neiße- Bober und vom Staatshaushalt mitfinanziert.



Unia Europejska, Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość

Europäische Union, Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft